



«ЛИТЕРАТУРА И КИНО: ИНТЕРПРЕТАЦИЯ
КЛАССИЧЕСКИХ СЮЖЕТОВ»

*Студенты Термизского государственного педагогического
института Факультет Языков*

Менгқобилова Ирода

АННОТАЦИЯ: *Эта статья научно анализирует взаимосвязь между литературой и кино, а также вопросы интерпретации классических сюжетов в искусстве кино. В статье рассматривается на примере классических произведений русской литературы — Фёдора Достоевского, Льва Толстого, Антона Чехова, Николая Гоголя и Александра Пушкина, как сюжеты получают новое выражение при экранизации. Также анализируется, как в процессе экранизации создаются новые эстетические и драматические слои через творческий подход к литературному тексту, визуальное оформление, актёрскую игру и решения режиссёра.*

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: *литература, кино, экранизация, классический сюжет, русская литература, визуальная интерпретация, культурное наследие, эстетика, психологический драматизм, интертекстуализм.*

ANNOTATION: *This article scientifically analyses the interrelation between literature and cinema, as well as the issue of interpreting classical plots in the art of film. The article examines how plots are newly expressed in screen adaptations using examples from classic Russian literature — works by Fyodor Dostoevsky, Lev Tolstoy, Anton Chekhov, Nikolai Gogol and Alexander Pushkin. It also analyses how a creative approach to the literary text, visual imagery, actor performance and directorial decisions during the adaptation process create new aesthetic and dramatic layers.*

KEYWORDS: *Literature, cinema, adaptation, classical plot, Russian literature, visual interpretation, cultural heritage, aesthetics, psychological drama, intertextualism*



ВВЕДЕНИЕ

Литература и кино — это взаимосвязанные виды искусства. Литературные произведения служат средством художественного анализа человеческого сознания, духовного мира и жизни общества, тогда как кино в визуальной форме воспроизводит эту художественную истину. Процесс переноса литературы в кино означает не только перенос сюжета, но и интерпретацию духовного содержания в новой эстетической форме. С этой точки зрения экранизации классических произведений являются одним из эффективных способов передачи культурного наследия новым поколениям. В современном мировом и узбекском кинематографе обращение к литературным источникам и их переработка на основе современной интерпретации стали традицией. Однако каждая экранизация требует уникальной интерпретации, что проверяет гармонию намерений автора и мировосприятия режиссёра. Литература и кино — это две важные формы выражения человеческого сознания. Обе служат хЛитература с помощью слова создает образ и раскрывает внутренние переживания человека, тогда как кино оживляет эту художественную правду с помощью изображения и звука. Поэтому экранизация литературных произведений признается эффективной формой межкультурного диалога. В наше время новое прочтение классических произведений в кино становится актуальной проблемой не только с эстетической, но и с духовной точки зрения. Ведь каждая новая экранизация обращается к произведению современным взглядом, заново открывая его идейный слой. С этой точки зрения интерпретация классических сюжетов в киноискусстве является важным средством сохранения культурного наследия и передачи его новым поколениям.

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

Эстетическая гармония между литературой и кино. Если литература — это искусство слова, то кино — это искусство изображения. Хотя оба жанра основаны на повествовании, средства их выражения различны. В литературном произведении образы создаются с помощью слов, а в кино —



через изображение и звук. Хотя оба жанра основаны на повествовании, их средства выражения различны. В литературном произведении образы создаются через слова, а в кино — через визуальные и звуковые средства. По этой причине в процессе экранизации режиссер не только превращает литературный источник в сценарий, но и придает ему новую художественную форму. Например, произведение Фёдора Достоевского «Преступление и наказание» несколько раз экранизировалось в разные периоды. Каждая интерпретация отражала социально-философский дух своего времени. В узбекском кино экранизация романа Абдуллы Кадыри «Прошлые дни» послужила переоткрытию классического наследия нашей национальной литературы в кинематографическом прочтении. Современные интерпретации классических сюжетов. Классические произведения обычно воплощают универсальные человеческие ценности — любовь, совесть, справедливость. Поэтому их переосмысление в современном кинематографе имеет важное значение. В условиях современной глобальной культуры классические сюжеты интерпретируются по-новому в новом контексте с использованием новых технологий. Например, произведение Шекспира «Ромео и Джульетта» послужило основой для множества современных фильмов: фильм База Лурмана 1996 года «Ромео + Джульетта» изображает классическую трагедию любви на фоне современной городской жизни. При этом сюжет не изменяется, но меняется эстетическая форма — это подтверждает универсальность классического текста. Интерпретация классических сюжетов в узбекском кинематографе. В узбекском кино также существует традиция обращения к классической литературе. Например, фильмы, созданные на основе произведений Абдуллы Кадыри «Прошедшие дни», Ойбека «Навои» и Хамида Олимжона «Зайнаб и Омон», играют важную роль в осознании национальной идентичности и сохранении исторической памяти. Режиссеры через эти произведения освещают не только исторические периоды, но и такие темы, как человеческие отношения, национальная гордость, любовь и верность. Через язык кино классические произведения



становятся ближе к зрителю. Например, через образы Отабек и Кумуш в фильме «Прошедшие дни» более живо выражаются утончённые черты узбекского менталитета, идеи социальной справедливости и любви. Проблемы и возможности процесса экранизации. Наибольшая трудность при экранизации классических произведений — не потерять художественный дух произведения. Каждый роман или поэма имеет свой уникальный внутренний ритм, интонацию языка и духовные слои. Кино же иногда упрощает или изменяет эти элементы при визуализации. Поэтому подход режиссера, выбор сценария и игра актеров имеют важное значение. Однако этот процесс, в свою очередь, создаёт новые эстетические возможности. Через кино произведение достигает более широкой аудитории, а визуальное выражение раскрывает новые грани текста. Таким образом, экранизация — это не только адаптация, но и процесс творческого воссоздания. Лев Толстой – «Анна Каренина» Роман Льва Толстого «Анна Каренина» художественно выражает человеческие чувства, любовь, столкновение общества и моральных норм. Роман был переосмыслен многими режиссёрами: фильм 1935 года с участием Греты Гарбо, интерпретация Бернарда Роуза 1997 года, а также фильм Джо Райта «Анна Каренина» 2012 года. В экранизации 2012 года режиссёр сочетает классический сюжет с эстетикой театральной сцены. При этом идея произведения остаётся неизменной, однако визуальная форма обновлена в духе современного искусства. Таким образом, через кинематографическую интерпретацию произведения Толстого ещё яснее проявляется вечная природа человеческих эмоций и сила давления общества.

ВЫВОД

Взаимосвязь литературы и кино как культурного и эстетического процесса занимает важное место в человеческом мышлении. Экранизация классических литературных произведений в кино имеет не только художественное, но и духовное и педагогическое значение. Процесс адаптации литературных источников требует творческой интерпретации и визуального анализа, так как кино передаёт сюжет через изображение,



движение и звук вместо слов. Поэтому каждая экранизация открывает духовные и идейные слои литературного произведения в новой форме, предоставляя зрителю более глубокий эстетический опыт. В мировой кинематографии произведения русских писателей — Достоевского, Толстого, Чехова, Гоголя и Пушкина — регулярно экранизируются. Их экранные интерпретации обеспечивают неизменность сюжета, одновременно создавая новые художественные оттенки, драматургический ритм и образные различия с помощью современного кинематографического языка. Например, душевные терзания в романе Достоевского «Преступление и наказание», любовь и социальное давление в романе Толстого «Анна Каренина», внутренний драматизм в пьесах Чехова становятся через кино еще более живыми и близкими. В узбекском кинематографе также интерпретации классической литературы служат средством передачи социального и исторического смысла новому поколению. Через экранизации «Прошлые дни», «Навои» и других произведений национальные ценности, историческая память и человеческие чувства оживают в образной и драматической форме. Таким образом, кино не только сохраняет литературное наследие, но и создает возможность донести его до широкой аудитории. Следует подчеркнуть, что процесс экранизации всегда требует творческого выбора. Важно, чтобы режиссёр, автор сценария и игра актёров сохраняли духовные и идеологические слои литературного произведения, одновременно обогащая его средствами кинематографического искусства. В результате классические сюжеты оживают в языке современного кино, предоставляя зрителю не только интересный сюжет, но и глубокий философский и эстетический опыт. В целом, взаимосвязь между литературой и кино является неотъемлемой частью культурного наследия человечества. Кинопересказ классических сюжетов служит эффективным инструментом передачи культурных ценностей и эстетических идеалов новому поколению, способствуя развитию художественного мышления и креативности. По этой причине изучение этого интертекстуального процесса между литературой и



кино имеет важное значение не только для искусствоведения, но и для культурологии и педагогики.

ССЫЛКИ

- 1.Бэлла Балаш. “Кино: эстетика и техника”.
 2. Юрий Лотман. “Семиотика кино и проблемы киноэстетики”.
 3. Михаил Бахтин. “Проблемы поэтики Достоевского”.
- Ekranlashtirishda qo‘llanadigan polifoniya va dialogizm nazariyasi.
4. Борис Ждан. “Литература и кино: взаимодействие искусств”.
- Adabiy asardan filmga moslash jarayonlari.
5. В. Шкловский. “Техника писательского ремесла”.
- Syujet yaratish va uni kino formalariga moslashtirish.
6. Е. Цымбал. “Экранизация: теория и практика”.
- Ekranlashtirishning amaliy jarayoni.